

# مکتب

۱۳۰۷

هر پنجشنبه کونی نشر اول نور ادبی و حکمی رساله در

## بوسیدی ؟

غزل

حیف کیم عکسنه دوندی بنه چرخ کردون  
در امیدى بیقوب دیده ایتمدی بر خون  
کیتدی اولدم که ضیای تکمهکه مامم  
یت معمور دمک زنی اولوردی افزون  
اوزمانلرکه آقوب چشمه آب مهرك  
باغ خاطر صولانور ساقی اولوردی نمون  
زلفنکک هر قبلی ایلردی چکرگاهه اثر  
اولقدر اتمشیدی جسم لطیفک مقتون  
عاقبت مرغ وفاداری الگدن اوچدی  
حسرتا دل قفسک شمدی دکادر مسکون  
غم عشقک نه قدر مشکل ایش تخصیلی  
کیم صفاسندن اولور جور و جفالر مضمون  
اشک خسراتم ایله زخم دلم چوق آرنار  
اوتدن خنده ایدر حاله بخت مالعون  
زهر عشقی سنیده محو ایده چکدر (ساقی)  
اول زمان فرط مسرت آنی ایلر مجنون

س ۰ ی

محور شهر عشاقی زاده خالد ضیا بك افندیك  
اتری اولوب رساله مزه تفرقه ایلدلگدن صکره بر  
صورت نفیسه ده کتاب شکلنده دخی طبع و نشر اولنان  
بو حکایه لر بنگ ۱۰۰ باره قیثاتله اداره خانه مزده  
فروخت اولندی اعلان اولنور .

### فن دفتری — قید مضاعف اصولی

امور طبیه ملکه محاسبه مأموری شقیق بك  
افندی طرفندن ودوائر رسمیه معاملاته تطبیقا  
بر صورت مکمله ده ترتیب ایلمش اولان اشبو  
رساله یدیشر غروش قیثله باب عالی جاده سننده  
رؤف بك ، شمس وازمیر بازاری کتبخانه سیله  
کتبخانه اسلامده فروخت اولنور .

نسخه سی ۲۰ پاره

نومرو ۶۷

بشنجی سنه

### مندرجات

حجبال اره سنده

تلاق

فلسفه قطره لری

انگیز شمرا سی: وورد سوورت

فرانسوا قوبه بك اشک شعری

پارس غزله لر نده تفرقه

مشهور رومانچیلر نه فازیورل ؟

جناب شهاب الدین

زعیم زاده حسن فهیمی

رؤف ذاتی

محمد رؤف

فانول مهنده سی

محمد نام

تیازی

معارف نظارت جلیله سنک رخصتی حائزدر

استانبول

محمد بك مطبعه سی

۱۳۱۴

## محل مراجعت

مکتبه عالم كافة خصوصاً  
 ایچون باب عالی جوارنده  
 ایوالسعود جاده سنده ۷۲  
 نومولو مطبعه ده مکتب  
 اداره خانه سنه مراجعت ایلملیدر  
 .....  
 درسهادت ایچون سنه لکی  
 بکری : طهره ایچون  
 بوسته اجرئی داخل اوله قرق  
 اونوز غروشدور .

بشنجی سنه

# مکتب

۱۳۰۷

هر پنجشنبه کونی نشر اونور ادبی و حکمی رساله در

## محل توزیحی

باب عالی جوارنده ایوالسعود  
 جاده سنده اداره خانه  
 مخصوصدر .  
 .....  
 مسکیزه موافق کوندربله .  
 جگ انار مع المنونیه درج  
 اولور .  
 درج اولنیان اوراق ااده  
 بدلز .

نومرو ۹۷

لسخه سی ۲۰ پاره یه در

لشنجی جلد

لسخه سی ۲۰ پاره یه در

شعر

## حسب حال اره سنده

بن اسکی سو کیلرمدن شکایت ایستدیکجه  
 سن اسکی روحک افغانتی ایستدیکجه  
 آجیر، ترحم ایدرسک !...  
 نیچون سنک ستمک جای ذوق اولور سنجه ؟  
 الکله ییقیدنک انقراض قلبی کوردیکجه  
 نیچون تبسم ایدرسک ؟  
 میناب شراب الدریه

- محمد رؤی بکه -

## تلاقی !

مست ایلمشدی اونلری بر عمر خوشکوار  
 سودا ظلال نرمنی یاپشدی بی قور .  
 هر آن اولوردی منکسر الوان اغبرار  
 بارلاردی لبارنده بوتون شعله سرور !  
 مشحوندی سوزلرنده صمیمیت شباب .  
 امینیه لر توج از هار تر کبی

ایلردی اهتزاز ایله برنشوه آکتساب !  
 سودا کولردی اونلره کلخنده لر کبی .

لرزان ایدیجه اونلرک اعصاب عشقی ،  
 شدتلی بر رخاوت طفالنه ناکهان ؛  
 بی شوق اوپوتدی دللری تالاب عشقی  
 فرقت براقدی حاصلی سودایی ناتوان !

اللا چوزولدی ، قالدی کران سر بو عاشقه  
 تنها او قوردی غمده کی راز نهفتی بی .  
 هر دم ایتردی قلبنه بیگلرجه صاعقه ؛  
 ایقاطه یلتهیردی او سودای خفته بی .

ایلردی خاطراتی دعوت بوتون کیجه  
 پیشنده بر نکار غمین نظره ساز ایدی .  
 بیلم نیچون اوپردی او تصویری کیرلیجه ؟  
 هر آن روان حسرتی بر اهتزاز ایدی .

تصویر دلفریبی کوردیکجه حسرتی  
 تمدید ایلردی آهی عشق آشیانه !

فرسودگی اینجند کوردی محبتی  
تقدیم ایدردی بوسه شکران دهاننه .

برکون کوروندی چشمه بر هیکل مشب  
برلده بر حقیقی ایدردی جست وجو ؛  
کویا جکردی نظره سنی حفره نشب  
ایتمسدی قدی صدمه پیری به سرفرو !

درحال اوزاندی دست تلافی فقط چه سود !  
بی تاب افتراق ایدی ، بی تاب افتراق  
یکباره لرزدار ایدی قیتملی بر وجود ؛  
آمشدی صانکه روح ستم بر درین مراف . . .  
زعیم زاده  
حسن فرمشی

فلسفه

## فلسفه قطر دلری

۴

اسمی خاطرمدن چیمش اولان مشهور  
عالمردن بری « علم برنیاترودر ، نوع بشر آنک  
آقوری ، زمان ایسه سیرجیسیدر ، دیشیدی .  
حقیقت یک کوزل بر تشبیه ، ایشته بومقاله مزده  
آقتورلرک حرکتی تدقیق و تنقید ایدن بعض  
دور بینارک ، دور اندیشلرک یعنی مورخلرک  
طوتمدقاری مسلکری و بویوله انتخاب ایش  
اولدقاری طرز افادلری ینہ التقاط صورتیله  
مطالعه ایده جکر . فقط اول امرده حادثات  
تاریخیه نیک نه کبی خصوصات دائر مسنده ونه کبی  
اسبابه نام اوله رق واقع اولدینتی تدقیق اتمک فائده دن  
خالئ دکادر .  
وقوعات بشریه ایله حادثات و حرکاتک تحوله

اساس اولان قواعد لایقیده مطالعه اولدقده  
نظر مزده ، هر نوع حادثیه دخی شامل اولمق  
اوزره ، ایکی خصوصک وجودی تظاهر ایدرکه  
بونلرک برینه ( اثر ) دیکرینه ده ( مؤثر ) تسمیه  
ایده بیلر . ذاتا بوعالمده افعال و حرکاتک هیچ  
بری تصادفاً واقع دکادر . بر حرکتک وقوعی  
مطلق صورتده برقونک وجودینه دال اولدینتی کبی  
نته کم بر فمک حصولیده عین وجهله آنی اداره  
ایدن برسیدک موجودیتی استلزام ایدر . ایشته  
بوسبیلهدرکه حادثات طبیعی شویله طورسون حتی  
وقوعات بشریه نیک بیله فن ماکنه قواعدینه تابع  
اوله رق جاری اولدینتی عصر مزک کشفیات مهمه سندن  
معدوددر .

ذاتاً حادثاتک هیئت مجموعهمی اوزون  
برنجیر تسلسل ایله یکدیگرینه مربوط اولوب  
بورابطه سببیه وقوعات مسلسلله آره برده برطاقم  
عقدلر تشکیل ایدرک غیب اوله جغنه بالعکس  
براستقامت محدودین تعقیب ایدوب برطاقم قواعد  
معینه و منتظمه به تبعیه ایلری طوغری حرکت  
ایدیور .

بر حادثه دیکرینیک سببی ، بروقوات ایکنجینک  
مؤثری مقامنه قائم اوله رق بوسورتله هر نوع  
حرکاتک دائماً یکدیگرینه التصاق ایدوب کینتمه در .  
یعنی وقوعاتک بری دیکرینیک مضمی اولدینتی جهته  
برینک عدم وجودی دیکرینیکه عدم حصولی  
مؤدی اوله جتی بی اشتباهدر .

نسلکه اوروپانک ( renaissance ) دوری  
زمازمز ایچون بر مؤثر مقامنه قائم اولمش ایدی .  
زمانه تماغی جهتله انسانیت تدریجاً تکمل ایتمکده  
و بوسورتله بلا اقطاع ایلری طوغری حرکت  
ایتمکده در .

مسهودیت و سعادتحال — ترقی نقطه  
نظرندن — ماضیده دکل استقبالددر .

هرکون برر صورتله مشاهده ایتمکیمز  
اختراعات و کشفیات یعنی تعبیر صحیح ایله ( ترقی )  
جمعیت بشریه نیک تکامله خادم اولان ادوار مسلسلله  
واعصا بر غیر منقطعده کینسدی کیندیننه ظاهر  
اولیور بیور . حرکات انبساطیه قانونه تبعیتله  
مدینت بولسیدیمز کرده اولا اقالیم خارده .  
حصوله کیش و بالا آخره تدریجاً اقالیم یارده  
طوغری انتشار ایتمکده بولمشدر . بو طریقدن  
مروری اثباتنده هر منقطعده اقلیمک استعدادینه  
کوره وجه مدینت کاه شرقه و کاه غربه توجه  
ایلمش ایدی . اقدملری مرکز مدینت اطسلاقه  
شایان اولان شهرلر طایغ تیره لنده بنا ایلمک مقتضی  
ایکن بالا آخره اوولرده و وادیر تعقیب اوله رق  
تدریجاً دکیز کنار لرنده انشا اولمغه مجبوریت حس  
ایلمشدر .

اولاری حادثات تاریخیه نیک تحت نفوذنده  
بولسیدینتی قواعد تخری ایدلرینیکه صرهده قانون  
مذکورک الده ایدلمی ایچون هب ( انسان )  
مراجعت ایدلمش و وقوعاتک اسبابی شخسه اسناد  
اوله رق بویوله بر جوق زمان قطع ایدوب  
فی الحقیقه غایت ضرب برطاقم مبالغاته میدان برلش  
ایدی .

ایشته بوسبیله ( شخص ) ک امرتی اولوقتلر  
اک زیاده موضوع بحث اولان مسائلددر .

دها صکره لری ( شخص ) امرتدن اسقاط  
اولوب تنقید تاریخ قطع ایدلرینیکه مسافه ترقیده  
بوداتک حکم سزکنی اکلادی . بودقه وقوعات  
ایله ( شخص ) یننده بر رابطه بولیموز حادثاتک  
مفتاحی بالذات هیئت اجتماعیه ده تخری اتمک

لزومی قرار کیر اولدی . یعنی جمعیت اینجند حکم  
سورن سعادت ، ثروت ، ضرورت کبی سوائق  
وقوعاتک تحوله حادثاتک تبیدله اساس اتخاذ  
اولسوب بوندن هر دلرو هیئت اجتماعیه ایچون  
تبعیت ایدلمی ضروری برطاقم قواعد استخراج  
ایدلیدی . مطالعات مشروحه ده بر جهت نقصان  
ایدی . یعنی انسانیت ، جمعیتک حیاتی بر درجه به  
قدر تدقیق ایدلمش ایدی . فقط حیات بشریه  
هنوز مجهول ایدی . بونکده سببی وار . اولوقتلر  
( اختلاف عرق ) اسمنده بر نظریه هر طرفه  
شیوع بولش ایدی . ظن اولمشدی که جنسیتک  
اختلافی اقوام مختلفه ایچون بنه مختلف برطاقم  
خصوصاته سبب اولور . ایشته بونظریه حقیقی  
هر نظر ایچون ستر ایلور و سولیمان افکار سرد  
ایدلان اقوال برطاقم نتایج منظمه و مبهمه بی تولید  
ایتمکدن بشقه بر شیئه یاراموردی .

الحاصل افکار و ملاحظات کیندیکه تحول  
ایلور کیندیکه تبدل ایلور ایدلیدی . طبیی بوخصوص  
دها بر جوق نظریاته اساس اولمش و هربری بر  
عصرک بر کداری اولوب قالمشدر . بوندن صکره  
تأسس ایدن نظریه بونظریه به تقابل ایدلیدی . بودقه  
اسباب حقیقه انسانلردن و یاخود جمعیتدن دکل  
بلکه انسانیتک فوقسده بولسان دیکر بر قوت  
خارق العاده دن نشئت ایدلرینیکه اعتقاد ایدلیدی .  
طبیی غایت مهم اولان بومسلك تاریخک تنقیدینه  
هیچ بروقت اساس اولاماز . تنقید تاریخه اساس  
اتخاذ ایدلمی لازمکلان مسلك عصر مزک حصولی  
بر جوق مسائل مهمه نیک حلی تسهیل ایلمش  
اولان ( مؤثرات محیطیه Milieu ) نظریه سیدر .  
نظریه مسذکوره هان هر نوع خصوصاته قابل  
تطبیقدر .

فرسودگی اینجند کوردی محبتی  
تقدیم ایدردی بوسه شکران دهانه ؛

برکون کوروندی چشمه بر هیکل مشب  
برلده بر حقیقی ایلردی جست وجو ؛  
کویا چکردی نظره سنی حفره نشیب  
ایتشدی قدی صدمه پیری به سرفروا

درحال اوزاندی دست تلاق فقط چه سودا  
بی تاب افتراق ایدی ، بی تاب افتراق  
یکاره لرزه دار ایدی قیتملی بروجود ؛  
آلمشدی صانکه روح ستم بر درین مراق ؛

زعم زاده  
صن فخرشی

فلسفه

فلسفه قطره لری

۳

اسمی خاطر مدن چقمش اولان مشهور  
عالمردن بری « عالم برتیاوردور ، نوع بشر آنک  
آقوری ، زمان ایسه سر جیسیدر ، دمیهدی .  
حقیقت یک کوزل بر تشبیه . ایشته بومقاله مزده  
آقوردور لک حرکتی تدقیق و تنقید ایدن امض  
دور بیلرک ، دور اندیشارک یعنی مورخ شارک  
طوتدفقاری مسلکری و بپولده انتخاب اتمش  
اولدقاری طرز افاده لری بنه التقاط صور تیه  
مطالعه ایده چکنز . فقط اول امرده حادثات  
تاریخیه نیک نه کی خصوصات دائره سنده ونه کی  
اسبابه نابع اوله رق واقع اولدینی تدقیق ایتک فائده دن  
خاللی دکدر .

وقوعات بشریه ایله حادثات و حرکات تحوله

اساس اولان قواعد لایقینه مطالعه اولدقده  
نظر مزده ، هر نوع حادثه به دخی شامل اولمق  
اوزره ، ایکی خصوصک وجودی تظواهر ایدرکه  
بونلرک برینه ( اثر ) دیکرینده ( مؤثر ) تشبیه  
ایده بیلر . ذاتاً بوعالمده افسال و حرکاتک هیچ  
بری تصادفاً واقع دکدر . بر حرکاتک وقوعی  
مطلق صورتده برقونک وجودینه دال اولدینی کی  
نته کیم بر فمک حصولیده عین وجهه آتی اداره  
ایدن برسیدک ، موجودیتی استزام ایدر . ایشته  
بوسیده درکه حادثات طبیعی شویله طور سون حتی  
وقوعات بشریه نیک بیله فن ما کنه قواعدینه نابع  
اوله رق جاری اولدینی عصر مزک کشفیات مهمه سندن .  
معدوددر .

ذاتاً حادثاتک هیئت مجموعه سی اوزون  
برزنجیر تسلسل ایله بکدیگر بنه مربوط اولوب  
بورابطه سببیه وقوعات مسلسلله آره برده برطاقم  
عقدملر تشکیل ایدرک غیب اوله جفته بالعکس  
براستقامت محدودده تی تعقب ایدوب برطاقم قواعد  
معینه و منتظمه به تبعیه ایلری طوضری حرکت  
ایدیور .

برحادثه دیکرینک سبب ، بروقوات ایکنجینک  
مؤثری مقامنه قائم اوله رق بوسورتله هر نوع  
حرکات دائماً بکدیگر بنه التصاق ایدوب کیمدهدر .  
یعنی وقوعاتک بری دیکرینک متممی اولدینی جهته  
برینک عدم وجودی دیکرینکده عدم حصولی  
مؤدی اوله جتی بی اشتباهدر .

فلسفه اوروبالک (renaissance) دوری  
زمانز ایچون بر مؤثر مقامنه قائم اولمش ایدی .  
زمانه تعاقبی جهته اناسیت تدریجاً تکمل ایتکده  
بوسورتله بلا اقطاع ایلری طوضری حرکت  
ایتمکدهدر .

مسمودیت و سعادتحال — ترقی نقطه  
نظرندن — ماضیده دکل استقبالددر .

هرکون بر صورتله مشاهده ایتدیکمز  
اختراعات و کشفیات یعنی تعبیر صحیح ایله ( ترقی )  
جمعیت بشریه تکملنه خادم اولان ادوار مسلسلله  
واعصاار غیر منقطعه کنسدی کندبینه ظاهر  
اولیور بیور . حرکات انبساطیه قانونه تبعیه  
مدنیت بولسیدغمز کرده اولا اقالیم خارده  
حصوله کلش وبالآخره تدریجاً اقالیم بارده  
طوضری انتشار ایتکده بولمشدر . بو طریقدن  
مروری اناسنده هر منقطعه اوله اقلیمک استعدادینه  
کوره وجه مدنیت کاه شرقه و کاه غربه توجه  
ایلمش ایدی . اقدملری مرکز مدنیت اطلاقه  
شایان اولان شهر لری طایغ تپه لر نه بنا ایدلمک مقضی  
ایکن بالآخره اووه لرده ووادیلر تعقب اوله رق  
تدریجاً دکز کنار لر نه انشا اولمغه مجبوریت حس  
ایدلشدر .

اولاری حادثات تاریخیه نیک تحت تفوذنده  
بولسیدینی قواعد تحری ایدلرکی صرهده قانون  
مذکورک الله ایدلمی ایچون هب ( انسان ) .  
مراجعت ایدلمش ووقوعاتک اسبابی شخصه اسناد  
اولسهرق ببولده بر جوق زمان قطع ایدوب  
فی الحقیقه ثابت ضرب برطاقم مبالغاته میدان و برلمش  
ایدی .

ایشته بوسببیه ( شخص ) ک امرتی اولوقتلر  
اک زیاده موضوع بحث اولان مسائلنددر .  
دها صکرملری ( شخص ) امریتدن اسقاط  
اولوب تنقید تاریخ قطع ایدلمکی مسافه تر قیده  
بوداتک حکم سز لکنی اکلادی . بودغه وقوعات  
ایله ( شخص ) پیونده بر رابطه بولنیوب حادثاتک  
مفاسحتی بذات هیئت اجتماعیه ده تحری ایتک

لزمی قرار کبر اولدی . یعنی جمعیت اینجند حکم  
سورن سعادت ، ثروت ، ضرورت کی سوائق  
وقوعاتک تحوله حادثاتک تبدیله اساس اتخاذ  
اولسوب بوندن هر دلرو هیئت اجتماعیه ایچون  
تبعیت ایدلمی ضروری بر طاقم قواعد استخراج  
ایدلی . مطالعات مشروحه ده بر جهت نقصان  
ایدی . یعنی اناسیت ، جمعیتک حیاتی بر درجه  
قدر تدقیق ایدلمش ایدی . فقط حیات بشریه  
هنوز مجهول ایدی . بونکده سبب وار . اولوقتلر  
( اختلاف عرق ) اسمنده بر نظریه هر طرفه  
شیوعولمش ایدی . ظن اولمشدی که جنسیتک  
اختلافی اقوام مختلفه ایچون بنه مختلف برطاقم  
خصوصانه سبب اولیور . ایشته بونظریه حقیقی  
هر نظر ایچون ستر ایلور وسولتان افکار سرد  
ایدیلان اقوال برطاقم نتایج مظلمه و مبهمه بی تولید  
ایتمکدن بشقه بر شیئه یارامیوردی .

الحاصل افکار و ملاحظات کیندیکه تحول  
ایلور کیندیکه تبدیل ایلور ایدی . طبیعی بویخصوص  
دها بر جوق نظریاته اساس اولمش وهربری بر  
عصرک بر کداری اولوب قلمشدر . بوندن صکره  
تأسس ایدن نظریه بونظریه نقابل ایدی . بودغه  
اسباب حقیقیه انسالردن و یاخود جمعیتدن دکل  
بانکه اناسیتک فوقیده بولسان دیکر بر قوت  
خارق العاده دن نشئت ایلدیک اغتقاد ایدلدی .  
طبیعی ثابت مهم اولان بوسلک تاریخک تنقیدینه  
هیچ بروقت اساس اولاماز . تنقید تاریخه اساس  
اتخاذ ایدلمی لازمکلان مسلک عصر مزک محصولی  
بر جوق مسائل مهمه نیک حلای تسهیل ایلمش  
اولان ( مؤثرات محیطیه Milieu ) نظریه سیدر .  
نظریه مذکوره همان هر نوع خصوصانه قابل  
تطبیقدر .

بو مسلک تأسس ایدینجه بئون منقدر کمال حرص و تهالك ايله بوکا هجوم ایلدیلر. مندر جانندن قامیه استفاده اتمکله باشلادیلر. اليوم حکمت تاریخک اساسی ایشته بو (Milieu) [۱] نظریه- سیدر. ایشته غایت سطحی اولان بومقدمدن صکره بیه اساس مسئله به تعاقب اتمک حیثیتله بجهتمزی شصورتله تأسس ایدلم:

حکمت تاریخ نامی ویریلوب بر چوق حادثات سابقه بختوی اولان اثرلری محاکمه ایدرک بر نتیجه واصل اوله بیلیمک ایچون اول مؤرخلرک مسلکله بون حقدنه وضع ایشکلری ملاحظاتی اکلایم لازمدر.

آورویا ادبیاتنک بر قسم مهفی اشغال ایدن بوقیلدن آثار بوزلرجه تعداد اولونابیلر. آثار مذکوره او درجه تمدن و تکثر ایلمشدرکه فکر و حکم جهتلر نتیجه تابع اولدقلری طرز بکتشی بر طرف ایدیلنجه هر مورخک کندبیه کوره بر اسلوب اتخاذ ایش اولدیی مشاهده اولنور. بویه اولدیی کبی آثار مذکوره بعضاً تألیفات مشترکدن دخی معدود اولابیلر.

ذاتاً بومتلو اثرلری تحریر اتمک قدر قولای برشی تصور اولوناماز. بونده کی صعوبت یالکیز تحریر اولنان بر کتساب ایچون بر زمین حاضر لاق بر یلان قومقدن عسارندر. یلان قورولدیی، ارتق مورخ مقسامنه قائم اولدق وقوعات سالفهیی اوتدن بریدن طویلابوب اثری املا ایدوب اوته طرفه کچوبورر. نصلکه بزده کی مورخلر جمله-ده بو اصوله رعایت ایده گلشدرلر. واقعا بو طرز تحریر محرر ایچون [۱] بخت مذکوری بوندن اول بوخردن بالاقبتاس مکتب غزیه سنه درج ایش ایدک.

کافکی موجب اولدیی جهته بر نوع کار صابیلور ایسه ده هر کس ایچون باخصوص (حقیقت) نقطه نظرندن آثار مذکوره بک اشغی و بک نقصان اولمش اولور. بوندن ماعدا الک ببولر بر بخوردده وقعه نویس اولان کیمسه لرک — Annaliste Chronique اثرلری و افرادک سعی و غیرتی هبا ایدرک اورته به بر (شخصیت) اقامه اتمکدر. تاریخنده (شخصیت) ی موضوع بحث اتمک حقیقتی تحقیر اتمک دیمکدر. ذاتاً (شخصیت) قدر مناسبتمز بر اسلوب همان بوق کیدر.

انسانیتک تکملی حقدنه اله ایدبلان نظریه مورخینک اثرلری نتیجه سی اولدق ده اصکرلری تظاهر ایدلی. نظریه مذکوره اهمیت ویرلیسان الک کوچوک بر حادثه تک بیه مؤثرات طبیعیه میاننده بر موقع مهم اشغال ایدیلکلی اثبات ایدلی.

حادثات تاریخیه واقعا بشریه به متعاق سرد اولنان ملاحظات متقدمه طبیعی بک عادی شیلردن عسارت ایدلی. افکار مذکوره ده اصکرلری بر چوق تحولاته اوغراوب بر طساق اذهان صافدر و ناهیه سرمایه بحث و مقال اولمش ایدلی. الک صکره تجارب نتیجه سی اولدق تبدلات اعصار ايله مونستکیو، هرمد، بوقل، داربر، کبی دهانک انضمام همترله بر صورت مثبتیه ایصال اولندی. حکمای مشار الیه مک آثاری تدقیق ایدیلنجه کوریلورکه جریان حادثانک مجرایی غایت جلی خطوط ايله اثرلرده ارائه ایدلشدر.

افکار، اختراع، کشفیات هب کلک اثریدر. بوقسه جزؤک بو کونه و تائیری بوقدر کتلاک بو خصوص بویه قبول ایدلمکله برابر زمان و مکان دخی نظر دفته الهرق مطالعات بوقضه نظرندن دخی یوروتولمک اقتضا ایدر. حادثات دایما غیر شخصی در.

انگلیز شعرا سی

## ولیم وورد سوورث

ورد سوورث بحیره و یون ادبالم استادیلر ، دیکر لری ، ساوزه ايله قورلج ایکنجی درجه ده قالیور ، بحیره و یون دنیلرینه سبب شودر :

بو شاعر غرضامهر کولی جوارنده اقامت ایدر ؛ بوکولسه فورطه لر اولماز اطرافنده کی صحرا مناظری طارسه ده لطیف و حزن آوددر ، بوخن عاشقانه ، قیش کلوبده میشهرلی پاراقمز برافه رق کوشه به بوچاغه قار بلوطاری بیغیدنی زمان بر ملامت جدید اکتساب ایدر ؛ ایشته شاعر انکلترونک بوکوشه سنه چکیلوب شعرک قواعد حقیقیه و اساسی سی تبعه قوبولمشدر .

بو عزت نتیجه سی ورد دسوورث شعرده برنجیدر کوسترمشدر ، بر مسلک حقیقارمشدرکه بوکا Lake school کول مکتبی ، و اتسباب ایدناره بحیره و یون دنیلمشدر .

بوشاعرلر زمینلرینی الکادی شیلردن انتخاب ایدرلر ، شعرلرینی الکساده اسلوبله یازارلر ، بیان افکار ایچون اولدقجه تریسه فکریه سی اولان بر انکلیزک اکلا به جفی لسانی قوللا بیلردی . له قیستلر شعرده تریسانه ، اویدرمه زمینلره بو یوک بر استخفاف کوسترلردی ، تشکیل ایشکلری مکتب شعرک اساس دعواسی سلیم چیقدی . اجتهادلری له انکلیز صورت تفکرینه دواملی و درین بر اثر بخش ایش اولدیلر .

ولیم وورد سوورث کامبرله ننده قوکره ماوز قصبه سنه ۱۷۷۰ نیساننک یینجی کوق تولد ایشدی ؛ بذری بوراده بر قانون مأموری ایدی . شاعر ده بر چوچکنن هم پدري هم والده سی

حقیقت حالده مورخلر آثاری ايله مشغول اوله جیمزده بالذات تاریخ ايله اشغال ذهن ایتمز حقیقه نظر مزده بشقه درلو مرئی اولمنی موجب اولور . ایلک دفعه کوردیکمز بر بنا بزده نه کبی بر تائیر حاصل ایدر ؟ بویک بدیی بر کیفیتدر . اولاً صنعت معماری نقطه نظرندن نه اسلوبده انشا ایدلکلی بزده حساباتزه کوره علویت و یاخود لطافتی حصوله کتیردیکلی بالتدقیق صکره نقراته کریشهرک اوطه لرک تقسباتی تزینانک تربیاتی و نهایت خطوطک اهنک اتحادی نظر دفته آلیز . ایشته بنایی تدقیق ایدنک بدی . اثری کوردک مرتبک بزده لزومی بوق . عمله طاشلری یوتیش ، محللرینه وضع ایش . تزیناتی کندی ترتیب ایلمش ودها بر چوق صرف اعمال ایدرک کوردیکمز بنایی وجوده کتیرمش . بزله بو عملی طانیوب طایفامقدمه او قدر مکدر اولمز اثر واریا . ایشته او قدر . بومثال کبی بنای تاریخنده حال بومرکزده در . اشخاص بومیانده فاعل ، معمار ، عمله کبی ایکنجی درجه حائر اهمیتدر . بونلر بر هیئت اعتنا بیه تک دوام و قیاسی امر نده هیچ کونه تائیری حائر دکدر .

تاریخنده مؤثرک نقطه نظرندن بوکبی غایت اهمیتلی ظن اولونان اشخاصک اهمیتلری غایت آذرد . مورخلرک اثرلری لایقینه تدقیق اولننجه کوریلورکه دایما بر هیئت بر شخصه تقدیم اولنه گلکهدر ایشته بوسیدن فلان و یا فلان شخص دکل فلان و فلان هیئت نظر دفته اتق لازم کلدیکلی کبی فلان و فلان مورخی دکل فلان و فلان مسلکی تدقیق اتمکله که بر حقیقه و اصل اولونه بیلسون ایشته آتقیق بواصول سایه سنه تاریخک تکملی حصوله

مابعدی وار

رؤی زانی

بو مسلک تأسس ایدینجه بتون منقدر کال حرص وهتالک ایله بوکا هجوم ایدیلر. مندر جانندن تمامله استفاده ایتکه باشلادیلر. ایوم حکمت تاریخ اساسی ایشته بو (Milieu) [۱] نظریه- سیدر. ایشته ثابت سطحی اولان بوقدمه دن صکره یته اساس مستثابه تمایق ایتک حیثیته مجتمعی شوصورته تأسس ایدلم:

حکمت تاریخ نامی ویریلوب بر جوق حادثات سابقه یی معنوی اولان اثرلی حاکمه ایدرک بر نتیجه واصل اوله بیلمک ایچون اول مؤرخارک مسلکله یله بو فن حقیقده وضع ایتدکاری ملاحظاتی اکلایق لازمدر.

آورویا ادبیاتنک بر قسم مهمی اشغال ایدن بوقیلدن آثار بوزلرجه تمداد اولونابیلر. آثار مذکورده اوردرجه تمد ویکتر ایلمشدرکه فکر وحکم چهلنرجه تابع اولدقلری طرز بکتنائی بر طرف ایدینجه هر مورخ کنندن کوره بر اسلوب اتخاذ ایتش اولدینی مشاهده اولنور. بویله اولدینی کی آثار مذکورده بعضاً تألیفات مشترکدن دخی معدود اولابیلر.

ذاتاً بومثللو اثرلی تحریر ایتک قدر قولای بر شی تصور اولوناماز. بوندکی صعوبت یالکز تحریر اولنان بر کتاب ایچون بر زمین حاضر لاق بر بلان قومردن عبارتدر. بلان قورولدی، ارتق مورخ مقامنه قائم اوله ق و قوعات سالفه یی اوتدن بریدن طوبالوب اثری املا ایدوب اوته طرفه کیویور. نصلکه بزده کی مورخلر جمله سی ده بواصوله رعایت ایده کلشدرلر. واقعا بو طرز تحریر محرر ایچون

[۱] بحث مذکور بوندن اول بوخندن بلانتباس مکتب غزته سنه درج ایتش ایدک.

کافی موجب اولدینی جهته بر نوع کار صابیلور ایسه ده هر کس ایچون باخصوص (حقیقت) نقطه نظرندن آثار مذکورده یک اشغی ویک نقصان اولش اولور. بوندن ماعدا اک بویک بر محذوره وقعه نویس اولان کیمسه لریک — Annaliste Chroniqueur اثرلری و افرا دس سی وغیرتی هیا ایدرک اورتیه بر (شخصیت) اقله ایتکدر. تاریخنده (شخصیت) ی موضوع بحث ایتک حقیقی تحقیر ایتک دیمکدر. ذاتاً (شخصیت) قدر مناسبتر بر اسلوب هان بوق کیدر.

انسانیتک تکملی حقیقده الده ایدیلان نظریه مورخینک اثرلی نتیجه سی اوله ق ده اصکره لری تظاهر ایدلی. نظریه مذکورده اهمیت ویریلیان اک کوچوک بر حادنه تک بیه مؤثرات طبیعی میاننده بر موقع مهم اشغال ایدلکنی اثبات ایدلی. حادثات تاریخیه و افعال بشریه یه متعلق سرد اولنان ملاحظات متقدمه طبیعی یک عادی شیردن عبارت ایدی. افکار مذکورده ده اصکره لری بر جوق تحولاته اوغرایوب بر طاقم اذهان صافدرونانه سرمایه بحث و مقال اولمش ایدی. اک صکره محیار نتیجه سی اوله ق تبدلات اعصار ایله مونتسکیو، هردس، بوقل، داربر، کی دهانک انضام مختلریله بر صورت مبنیه ی ایصال اولندی. حکمای مشار الیه مک آناری تدقیق ایدینجه کوریلور که جریان حادثاتک مجراسی غایت جلی خطوط ایله اثرلرده ارائه ایدلشدر.

افکار، اختراع، کشفیات هپ کاتک اثریدر. بوقسه جزؤک بو کونه و تائیری بوقدر کتک بو خصوص بویله قبول ایدلمکه برابر زمان امکان دخی نظر دفته آلهرق مطالعات بو نقطه نظرندن دخی بوروتولمک اقتضا ایدر. حادثات دائماً غیر شخصی در.

انگلز شعراسی

## ولیم وورد سوورث

وورد سوورث بحیره و یون ادبک استادیدر، دیکر لری، ساوزه ایله قولریچ ایکنجی درجه ده قالیور؛ بحیره و یون دنیللمرینه سبب شودر:

بو شاعر غراسه ر کولی جوارنده اقامت ایدر؛ بوکولسده فورطله ر اولماز اطرافنده کی صحرا مناظری طارسه ده لطیف و حزن آوددر، بو حزن عاشقانه، قیش کلوبده مبشهری باراقنیز بر اقره ق کوشه به بوجاغه قار بلوطاری بیغدینی زمان بر ملامت جدیه اکتساب ایدر؛ ایشته شاعر انکله ر تک بو کوشه سنه چکلوب شرک قواعده حقیقه و اساسه سی تنعه قولمشدر.

بو عزلات نتیجه سی وورد سوورث شرده بر تحیدد کوسترمشدر، بر مسلک چقارمشدر که بوکا Lake school کول مکتبی، واتساب ایدلره بحیره و یون دنیللمشدر.

بوشاعرلر زمینلرینی الکادی شیردن انتخاب ایدرلر، شعرلرینی الک ساده اسلوبله یازارلر، بیان افکار ایچون اولدقجه تربیه فکریه سی اولان بر انکلیزک اکلا به جفی لسانی قوللابیرلری. له یقیستلر شرده تربیساته، او بدرمه زمینساره بو بوک بر استخفاف کوسترلری. تشکیل ایتدکاری مکتب شرکه اساس دعواسی سلیم چیقدی. اجتهادلر یله انگلیز صورت تفکرینه دوامی ودرین بر اثر بخش ایتش اولدیلر.

ولیم وورد سوورث کامبه ره ننده قوکره ماوز قصبه سنده ۱۷۷۰ نیساننک دنجی کونی تولد ایتشدی؛ پدری بر واده بر قانون مأموری ایدی. شاعر ده بر چوچکسن هم پدری هم والدیه سی

حقیقت حالد مورخلر آناری ایله مشغول اوله جغمزه بالذات تاریخ ایله اشغال ذهن ایتامن حقیقه نظر مزده بشقه درلو مرئی اولسنی موجب اولور. ایلمک دفته کوردیکمز بر بنا بزده نه کی بر تائیر حاصل ایدر؟ بوک بدیهی بر کیتیدر. اولان صنعت معماری نقطه نظرندن نه اسلوبده انشیا ایدلدیکنی بزده حسباتزه کوره علویت ویاخود طلاقسی حصوله کتیردیکنی بالندقیق صکره نقرانه کریشهرک اولسه لریک تقسباتی ترینانک تربیاتی و نهایت خطوطک آهنک اتحادینی نظر دفته آیریز. ایشته بنایی تدقیق ایتدک بتدی. اثری کوردک مرتبک بزده لزومی بوق. عمله طاشلری یوتمش، محالرینه وضع ایتش. تربیاتی کندی ترتیب ایلمش ودها بر جوق صرف اعمال ایدرک کوردیکمز بنایی وجوده کتیرمش. بزله بومهلنی طانیوب طانیامقدمه او قدر مکدر اولمز اثر واربا. ایشته او قدر. بومثال کی بنای تاریخنده حال بومرکیزدر. اشخاص بومیانده فاعل، معمار، عمله کی ایکنجی درجه حائر اهمیتدر. بونلر بر هیئت اعتباره تک دوام و قیاسی امرنده هیچ کونه تائیری حائر دکدر.

تاریخنده مؤثرک نقطه نظرندن بوکی غایت اهمیتلی ظن اولونان اشخاصک اهمیتلری غایت آذدر. مورخلرک اثرلی لایقیه تدقیق اولنجه کوریلور که دائماً بر هیئت بر شخصه تقدیم اوله کلککدر ایشته بوسیدن فلان ویا فلان شخص دکل فلان و فلان هیئتی نظر دفته املق لازم کلدیکی کی فلان و فلان مورخی دکل فلان و فلان مساسکی تدقیق ایتلی که بر حقیقه واصل اولونه بیلسون ایشته آتیق بواصول سابه سنده تاریخک تکملی حصوله کله بیلیر والا نافله.

مابعدی وار  
رؤف زانی

وفات آغاشدی؛ تحصیل ابتدایی کافی کورولونجه قامرچمده سنت جونس قولاج مکتبینه کوندرلدی؛ اوراده درت سنه ک مدت تحصیلیه می اتسانده بر چوق مطالعه ایتدی، ایثالیانجه به چالیشدی، شعر یازدی؛ لکن ابتدائی تحصیلک کفایتسزلیک بو مکتبک دروس عالیه سنک اکلانلمسی ایچون برمانع اولدیفندن کنج شاعر بوراده کی تحصیلدن، مساعیدن خشنود دکدی.

کندیسنک بر میلی واردی که ایشته بوتأ ثمرات حسنه می موجب اولدی، ایکیده برده قطعه به کوچوک سیاحتار یاباردی؛ بو انشاده (۱۷۹۰) اسویچره وقرانسه بر سیاحت ایتدی.

او برسنه یته فرانسه به کیدی، کچن سنه ک تا اثراتی شاعرک کشایشپورور دماغی اوقدر اشغال ایللمدی که بودفعه مان برانها کله پارسه قوشدی. اوراده اولن بش ای اوطوردی.

دوستلری کندیسنک کلیسایه اتسانخی ارزو ایدیورلردی، حالبوکه او برشاعر اولقی، یالکنز شاعر اولقی فکرینده ایدی. محبت اشعار، قلبیک بکانه میل وانها کنی تشکیل ایدیورلردی؛ سنین کهونتک بو میله برقوت ومکنت علاوه ایتدیکی، وپارسده بولوندی زمانکی افکار بشنک یواش یواش عو اولدیفنی کورولدی.

لربک اثر شاعرانه می ۱۷۹۳ده نشر اولومشدر، اسمی بلک عو بتکارانه در، Descriptive Sketch. عینی سنه ده ردیکری ده کسوه طبعه کیرن: بر اقامت تزیی: An evening Walk بو اشعار ارباب تفکره آسان اشعارده یکی زهره شعسه دارک طلوعنی تیشیر ایدر. هله قولرجه، کول مکتبنتک بودیکر بوبوک شاعری بونلردکی مزبانی اوقدر حس ایدرکه مقنونی قالیر.

بالای معیشت ووردسورونی حقوق تحصیلیه برضنه چی اولقی فکرینه سرق ایدر. بوقراری اجرادن اول دوستارندن بری (۱۷۹۰) وفات ایدر، اگر شاعری کندیخی کاملاً شعره حصر ایدرسه ثروت متروکه سی اولان طقوزوز انکلز لیره سنک کندیسنه هبه ایدلسنی آمر و صیانتنامه می چیقار. وورد سوورت اوقدر فقیردکه بوستوی اوتوز بش لیرملق کایری کورنجه کندیخی زنگین عدایده رک قبول ایله کندیخی شعره حصر ایدر. همشیره می دورونی ایله دورسه تشارده اوافق بر کبسه می اختیار ایدر؛ بورادن اولا Salis Bury plain چیقار، صوکره the borderers عنوانی برهائله یازارسه بونی حجه تماشیه قبول ایتدیره من؛ ایشته بوزمانده قولرجه عقد رابطه اخوت ایلر. وقولرچ سومره تشاریده برکویده اوطوردیفندن وورد سوورت ده ایشین اولقی ایچون برنی تبدیل ایله اورایه کچر.

بوچاورندن سوئیچه چیقارکه ۱۷۹۸ ده Lyrical ballads عنوانی بر جموعه مشترکه اشعار نشر ایدرلر، بونده وورد سوورتک یکری پارچه می، اونه کنک یالکنز Ancient mariner ی وارد. فقط بو اثر حجه مطابعانده اولمکدن باشقه برتیجه کورتمشدر.

اعتراف ایدیورلرکه شو زمان بوبله بر مجدد ایچون هیج موافق دکیش؛ اوزمانک قاریتی (هانی اوقارین کرام حضراتی) موررلس نامنده بر ضابطک شریه شرقیاری، دبیدن نامند، بر آدمک مملکت نشیدلرنی اوچوربورلرلر مش. برز تخالفه میل فکرلر یته پیدار نامندکی شاعرک (امان یاری؛ شیمدی نه اونوتلمش اسملر) قیسه هجویه- لربله نموندرلر، ده ا، اسقویالی قه مبله، چارچیل

کی کورولونچی آدملر حکمرانشار. اشته بوزمانده فراسمه رکولنه قارشو، وحدتله مستغرق باشامش برشاعرک اشعار عزله پرستانه می البته بی تاثیر قالیر.

وورد سوورت برتیچ عصرلق نظم صنعی وصناعیتک ارق اساسکیر اولش بونون اعتقادات باطله ونقائص، مؤسسه سنی خراب ایشکدن سوکره انکتلرده شعرک منبعلرینه بوسکه لره ک سنوختانی نارالردن، محاسن خلقتدن آلیوردی؛ شاعر قیرده یاشاملی، چونکه اونک ایچون طبیعتله لاینقطع تماسده، حیات مشترکده بولونقی لابدر، دیورودی. صحرا میقلرینک افکارنده ده ا ساده لک، حسیاننده ده ا صفت، لساننده ده ا طبیعتک واردر؛ اوحالده شاعر قهر مانلرنی بونلردن بالانتخاب لسانلرنی تقلیده چالشمی، بونی بونلره بر حقیقت صورتی ویرمک ایچون دکل، بلکه بولسان قلبه، عقله، خیاله مخصوص لسان حقیق اولدیفندن انتخاب ایتلی، دیورودی.

ای بوبله برشهرک نژدن نه فرقی اولور؟ دیه نلره وورد سوورت دیدی که: ای نیچون نغمه لره نژک اره سنده اساسه متعلق برتخالف، بر تقابل طبیعت بولسون؟ نظم (یعنی شعر) ایله نژک اره سنده کی فرق یالکنز وزندن عبارتنرکه بوده بلک چوقدر. قلا ریسا هارلورک صوکره مکتو- بلرنی اوقورکن اغلا بورسکن، صوکره دمه سده مونک احتضارنده کولورسکن. بومه سده مونک شکایتلرینه شه کسبیه رک قویدفنی موسیقیدرکه الک الیم موقعلرک هبجانی بر تاذده تحویل ایدیور. برمنظر ددهشتی برمنظره لطافت یاپور. شاعره ده باشقهلری کی بر آدمدر، لکن اونده حس اونه کیرلردن ده ا کسکین، احساس اونه کیرلردن ده ا مؤسدر.

کی کورولونچی آدملر حکمرانشار. اشته بوزمانده فراسمه رکولنه قارشو، وحدتله مستغرق باشامش برشاعرک اشعار عزله پرستانه می البته بی تاثیر قالیر.

وورد سوورت برتیچ عصرلق نظم صنعی وصناعیتک ارق اساسکیر اولش بونون اعتقادات باطله ونقائص، مؤسسه سنی خراب ایشکدن سوکره انکتلرده شعرک منبعلرینه بوسکه لره ک سنوختانی نارالردن، محاسن خلقتدن آلیوردی؛ شاعر قیرده یاشاملی، چونکه اونک ایچون طبیعتله لاینقطع تماسده، حیات مشترکده بولونقی لابدر، دیورودی. صحرا میقلرینک افکارنده ده ا ساده لک، حسیاننده ده ا صفت، لساننده ده ا طبیعتک واردر؛ اوحالده شاعر قهر مانلرنی بونلردن بالانتخاب لسانلرنی تقلیده چالشمی، بونی بونلره بر حقیقت صورتی ویرمک ایچون دکل، بلکه بولسان قلبه، عقله، خیاله مخصوص لسان حقیق اولدیفندن انتخاب ایتلی، دیورودی.

ای بوبله برشهرک نژدن نه فرقی اولور؟ دیه نلره وورد سوورت دیدی که: ای نیچون نغمه لره نژک اره سنده اساسه متعلق برتخالف، بر تقابل طبیعت بولسون؟ نظم (یعنی شعر) ایله نژک اره سنده کی فرق یالکنز وزندن عبارتنرکه بوده بلک چوقدر. قلا ریسا هارلورک صوکره مکتو- بلرنی اوقورکن اغلا بورسکن، صوکره دمه سده مونک احتضارنده کولورسکن. بومه سده مونک شکایتلرینه شه کسبیه رک قویدفنی موسیقیدرکه الک الیم موقعلرک هبجانی بر تاذده تحویل ایدیور. برمنظر ددهشتی برمنظره لطافت یاپور. شاعره ده باشقهلری کی بر آدمدر، لکن اونده حس اونه کیرلردن ده ا کسکین، احساس اونه کیرلردن ده ا مؤسدر.

کورلیورکه بو پروغرامده نجیب الملر وار. فقط اونوتلمسه چی بر شی بونلردن اول کان قابور، قراب، بارنس کی شاعریلرکه بو فکرلری ده ا اولدن کورستمشدر، مثلا قابور، بو حیاننده بر قاج دفعه چیلدیره رک «جنتله دهانک ایکیمی بر شیمیدر عیجا؛» سؤاله وسیله ایراد اولان زواللی شاعر اثر لربله قاریتی طبیعته سرق، قراب ناچیز وحقیر انسانلره مرحمت ومراقه جلب ایتش، بارنس ایسه، ووردسوورتک سوکره دن اولقی ایسته دیکی حالی دوغیشله کتیرمش، یعنی کوبلو ایکن شاعر اولمشدر.

ووردسوورت، بو فکرلرک بر جموعه نموی اولان اثرینک عدم موفقیتی اوزرینه امانیاده بر دوریابدی، عودتده یته که برلنده کی کلبه سنه چیلوب فراسمه رکولنه قارشو طقوز سنه ده ا حیانتکدار اولدی، اوراده (۱۸۰۲) ماری هاجینسون ایله، اوتا مکتبیده ایکن سوویکی کنج قیزله تاهل ایتدی، بوبوک فلسفی شعرینه باشلادی: (تزه):

Excursion

بو انشاده بر زنگینک بدریسه اولان بیوک بر بورچی ادایه باشلاغش اولدیفندن احتیاجدن وارسته قاله رق همشیره سنه کندیسنه بیک سکن بوز لیره کادی، بوزنگین مؤخرأ شاعرک عزیز دوستی اولش (تزه) شعری کندیسنه تختاف ایدلمشدر.

برمدت آله ن به نقده اقامتدن سوکره ۱۸۱۳ سنه سنده ریدال ماونته نه تبدیل اقامت ایتش؛ اوراده

بر چوقو محتشم کولره ناظر ، بوندن صکره اسملری کندی اسمیله برلشهرک سویلتن بو بوچه تیرلرک آلتنده باشامغه باشلامشدر . بو آئنده بنه اوزنکین اصیل دوستک حمایه سیله بر مأموریت آلتش و مستوره لهدن قوتلنک و وظیفه سی آغز اولمان بو مأموریتی کندیسته سنوی بشیویز ایرا کتیرمشدر .

۱۸۱۴ده (تیزه) ، بشوعر حکمی نشر اولمشدر ؛ اثر مؤلفنه پک آزر مقدار ، بر چوقو سوو معامله کتیرمشدر . نه دیوبوغ رساله سنده ، هانی او بایرینه ، ایلمک اثری چیقدینی زمانه بو کنج لورده خاصانه توصیه ایدرز ، شعرله اشتغال ائمه سون ؛ زیرا یابامه چوق ، دین بو مشهور رساله ده بر منفذ ؛ بو بویه سوکوز ، دیه حایقور . لکن او قدر سوکیوردی که هر درلو موانه رغماً طلوعی متعاقب آهسته بر ووشله واصل نصف النهار اولان کوش کبی اطرافی شعله لریله مستیر ایدیوردی .

بوندن صکره یازدینی اثرلر :

The White Boe of Rylstone (1815)  
یتدیر بل ، بنه مجیر . بوندن (1819) Peter Bell  
صاوزه ده ددی بادلش ، کول مکتمک بستون نظریاتی محتوی بر اثر ؛ وادون نهرینه داترسونلر . چارلس له بی ، شه کپیهرک هائله لر نی حکایه شکنده یازان بو محرره هدیه بادلش the waggoner ؛ نهایت بر قاچ آردن صکره : باشرو ، the perlude که بر ترجمه حال اولوب شاعرک فکرتیک صورت تنموی کوسترر ، و مؤلفک وفاندن صکره طبع ایلمشدر .

ووردو سوورنک بوفاتی سکسان یاشی آتامدن بر قاچ کون صکره (۲۳ نیسان ۱۸۵۰) وقوع بولمشدر ؛ جسده ، خراسمه رکلیسا

آلوسننده ، اثر لرنده شهر ایستدیک بکوللرک سکون مناظرینه قارشو ، دفن ایلمشدر .

بوشاعرک باشلیجه اثری اولان بو (تیزه) ، عمومی نامی the recluse اولاجق بویوک ، اخلاقی و ئیشیک بر اثرک بر قسیمیدر . بونده شاعر روح بشری الک عمیق اجرا آئنده ، الک بی اساس مناسباننده مطالعه اتمک ایستوردی . لکن طبیی اوله رق بونده هر کسک سوو جکی حرکتی کورتلی قوعملر ، سراق و ریجی حاللر اولیبوب قایه سز بر نقله علم مافوق الطبیعه به دائر محاکات واردی . حتی بوکون بیه ووردو سورت عوام النده او قدر مرغوب دکدر ؛ لکن بوحا کاندنه متحققین ایچون حیانه ، طبیعه ، تفیکره عائد اوله کوزلکلر واردرکه حیران اولماق ممکن دکدر .

ووردو سوورث طبیی اولدینی کبی تصویری درعه دده اتمشدی ؛ کذا قبر مقبرلری ده ، اولدقاری کبی ، حسیات حقیقه لری ، حقیقی لسانلریله یازمی درعه ده ایدیوردی . واقعا بووعدینی تمامیه ایفا ائمه مشسه ده بوغر املک برنجی جمله سنی حقیقه یاشمشر . صحرا ، قبر عالی شهر لرنده او قدر محسوسدر که کندیسنندن اول هیج بر انکلیز شاعری ، حتی قاپور بیه بو قدر احساس ایده مشدر . یالکز مناظر متخالفه سیله ذکل ، نشر اییدیکی روایچه ، زی مستغرق اییدیکی هوای تسمیه سیله ، بزه انفاذ اییدیکی الیم ، یاخود لطیف ، مائل فرار یاخود پایدار تحسسانله ، نهایت بتون بونلردن انشقاق ایدن احتسسانله محسوسدر ووردو سوورث اوزمانک تعبیر یله طبیعی . «تقی» ائمه دی ، برطومسون ، یاخود برده لیل کیده تصویر ایچوردی ؛ اونک رسمتی یابور یاخود دهانی

اکلائیق ایچون طبیعی بزه کوستریور ، دیکله تیور ، تبسم ایستدیریور ، حس ایستدیریور ، بتون بونلرده سو دیبکمز برخلولک نواز شاری و تماس ولسی کبی شدید برتاینیر بر اقبوردی .

ماتوله ی ، اون طقوزنجی عصر ادباسندن بو مؤرخ ووردو سورت ایچون درکه : «بوشاهر بر عاشق سوکیلسندن نصل بحث ایدرسه طبیعتدن اوله بحث ایدیور . وزمنیندن اصلا بیقعدنندن قاننده بر یقیمه حاصل اولیور .»

ووردو سوورنک تصویر ایستدیک کویلیار حقیقی کویلیار دکدر ، بونلر پک فضیلتیدرلر . ذاتاً بونلر تصویر ایستدیک لوحلری سوسله مک ایچون برر نقرعدر . احتسسانات مذبول ، احتراصات مقوددر . حرکت ، فعل یوق ، حتی حقیقت حالده بر زمین بیه بو قدر . فایانس تجاری براسقوچالی ، پک چاپین بر آدم ماهتابده بر مغروق ایله صاحبک نشنی ترک ایده چکنسه هر شیئه قانلانان بر مرکب کوره رک محاسن و فضائله دوتر .

ایشته بووقه ووردو سورت وچ ترانلک بر شعر یازدیررکه اسمی یتدیرهلدر .

بر دیکری ، بش ترانلک بر بویه درکه قهرمانی ، بنسامین کیچه بر داغده فورطنیه طوبتله رق ، یاننده ایکی چوچوق برقادین اولان بر کیجی صره سته الیر ، صکره بر میخانه به کورلر ، او قدر لافه دالارکه وقتی اونوتورلر ، نهایت بنیامین اوه دوندیک زمان کج قالدینندن اقدیمی طرفندن آزارلانوب قوغیلور . ایشته حکایه بودر ، فقط چارلس له ب بونک ایچون «شایان حیرت» ؛ دیه حایقور مشدر . بر غریب زمین بر حقیقی محرر طرفندن پک لطیف بولنور . شاعر سراپا صاف

خولیا رور ، غیرمادی ، ملکانه اولمندن واز کیچه مشدر ؛ ارشه شوله جه بر تماس بیه ایتر ، اوقدر سناویدر .

هله (تیزه) عنوانلی اثری وقعاچه دها بوشدر . مع هذا بونده موجود اولمان برشی یوقدر : هیچ برشی اولقله برابر صانکه بر قاموس علومدر . بلائی کوسترمک ایچون اون سطر الوردرده اوراده کی مسألی بسط وحل ایچون اون جلد الورمز :

مؤلف ، طبیعی مشاهده ایدرک حکمت طبیعی بی ، شهرلری و کویلی کزهرک اقتصاد اجتماعی ، کندینی تبع ایدرک علم منافع الروحی ، سماه یاقدرق مذاهبی تحصیل ایش بر دوستی کورمه کیدر . ایکسی برلکده ، زوجه وچوچقارنی ضایع ایدرک کدرنی کومک ایچون فرانسیه کیده رک وولته رک اثرلی واوزمانک وقایع مشهوره سیله مشغول اولق ایستین برمزونی زیارته کیدرلر ؛ فقط بو آدمی ، نه وولتهر ، نه وقایع شدیدله تسلیه ائمه دیکندن بویه علاجلرک بی فائده قالدینی برده هیچ بر صنعت بشریه هیچ برشینه موفق اوله ماز دیه وحشی برعزلی اختیار ایشدر . دوستلری اوننی اورادن زورله اولوب جوادده کی مرهابه کونورلر . اوراده کویک بابازلیه بر محاوره باشلار ؛ باباز بتون اطرافنده مدفون آدملرک حیاتی نقل ایدر . بتون بو خاطر لره مناقشه جریان آچار ، بونلردن قدر بشرینه دائر اخلاق چیقار . نهایت باباز غلبه ایدر ، تأیلات حکیمانه ، اثرک باش طرفنده کی مرارتلر حکمت دینه حضورنده بی حکم و منطق قایلر .

بو اثرک ایلمک ایکی طبیی یتیمک ایچون اون درت سنه کچمک لازمکمش ؛ فقط محرری بر

کون انکلیز ادیباننده اسمی یکی مکتب شعر مؤسسی دیه ذکر اولنه چندن امین اولدینی حالده سرعت اشتهارینی بکلپوردی . ذاتا بوداغسا بوله دگیلدر ، هان هب و جودلر مدت حیاتلر تده مردود اولما مشلر - میدر ؟

بر انکلیز محرری دیورکه : ه ووردسورث بلکه قار بولک قسم اکثری طرفدن ببولک شعر - لریدن زیاده کوچوک شعرلرک محرری دیه تعزیز لیدایلر . چونکه بتون دهاسی کوچوک پارچه لرک سادگی اداسنده دها زیاده ظاهر ایدر . مثلاً Rulh مؤثر بر حکایه عشق و جنودر .

هله سوهرک ناهل ایتدیکی ماری هاجینسون ایچون دایزینی she was a phantom of delight نهدر روحلی ومؤثردر . اوج پارچایله برقادینک طریقی آغوش نظرسنه آیلر : اولاخارجی جاذبه لرک تا بیری حکمفرما اولان سطحی کورینیش ، صکره ، حیيات اهلیه خصوصنده فزک فعالیتلری کشف ایدیلن دها یقیندن کورینیش ، ثالثاً هیستند یقین کورینیش که بونده قاین ووالده اعتباریله موجود اولان مزایات ظاهر اولور .

بویه مهم اثرلی ترجمه ایتمک حدناشناساغنی ارتکاب ایتمه چکن ، زیرا هر حالده اثر خراب اولور؛ دیگر بر پارچه ، اوج قطعه لک Lucy نامندکی بر شعر ووردسورثک طبیعتده اک ساده شیرل شرک اساسی اولیلدر نظر به سنی پک کوزل احتوا ایدیلور . لوسی بر قاچ دوستیله تنها بر کوشده حیاتکنذار بر کوبلی قیزدر ، مع هذا بر قاب وادرکه کندینسک ممانیله مضطربدر .

هجرا بر کوشده ، بر نهرک منبعه یقین بر برده اقامت ایدردی ، بر قیزکه هیچ کسه طرفندن مدح ایدله مش ، پک از سولاشدی . بر طاشک باننده

چیقان بر منکشه کی کوزدن نهان ، صاف بر سهادکی زهره کی نظر فریب بر قیزدی . بتون حیاتی کسه سز ، مجهول چکیدی ، او قدر که اولدینکی زمان کسه فرقدنه بیله اولمادی ، لکن شیمدی کی او مزارددر ، شیمدی بن ، اوح یابن ۰۰۰ [۸]

محمد رؤف

خاطرات ادبیه

فرانسوا قوبه نك ايلك شعری

حیات ادبیه مک ال ببولک سعادتلرندن برینه بودراغون بلو اولتنده انشای اقامتمده نائل اولدم ؛ زیرا فرانسی قوبه ایله اوراده کوروشدم . فرانسی قوبه ، اوت ، زیرا اوزمان اسمی فرانسوا کلدی ؛ بر روایت وار که هر کسک حتی قوبه نك بیله افزنده دائمًا کزیر طورر ؛ قوبه اعظام ایتدیکی بوشکرانله بوروایتی نثر و اشاعه به اهتام ایدیلور . بر جوق آدم لر ، حتی کندیلی بیله

Lucy

She dwelt among the untrodden ways  
Beside the springs of Dove,  
A maid whom there were none to praise  
And very few to love;

A violet by a mossy stone  
Half hidden from the eye!  
Fair as a star, whom only one  
Is 'shining in the sky.

She lived unknown, and few could know  
When Lucy ceased to be;  
But she is in her grave, and, oh,  
The difference to me

W. Wordsworth

دیورکه صنعت شعره اونی سوق ایدوب ، صوکره لرلی اوقدر قیمتدار جواهر ادبیه استحصالی ایتدیکی ادواتی اوکا ویرن بن ایتم

بو رواسته . براز حقیقت ، پک جوق ده بلان وار . خیر ، بن فرانسوز اشعارینه بویه بولک بر خدمت ایتمکله شرفیاب اوله مادم ؛ بعض احوال الجا آتیله یالکنز ده اولسه نمای اوله جنی بدیی بولنان بر صنعتک تخمینه یاردم ایتمدم . ایسته بوقدر ؛ ایسته بو خصوصده حقیقی میدانه چقارمقی ایتمدم . بولک ایچون بر جوق تفصیلات جزئییه کیرمک لازم کلبور ؛ فقط بوسفر بحث بکا عائد اولیوب عصرک ال مکمل شاعر لرندن برینه دائر اولد یقیندن بو اوصالچ ویرمه چکدر .

بر کره دراغون بلو اوله نلسک ایکنجی قانتده بر اولطده ایدم . بر جوق آیلر واردی که برنجی قانتده اقامت ایدمکه باشلامشدم . قیش ایدی ، اوچاغنده کول ، بالکنز کول واردی — وقته زنگینلرک یاندینی بر آشک کولی ؛ برودت ملالی تزیید ایدیلور دی ، بن بی فائده اوچاغک او کته او طور مش ، بکاه بجزردن دوکیان سنجایی کونه مستغرق ، صیقیلوردم ، اسکیمش ایسه مک لنده وجودمده رعشه لر واردی .

اورولدهن قیوم آچیلدی ، نمانوئل غلازلور اسمنده بر مجاریلی شاعرک کیردیکی کوردم ، بوکا بش آتی آئی اول بریاز کچسه می بادده راست کلشدم . ییلان کلدیکی ملکتکنک شرفیلرینی سوبیلدرک نهرک ساحنده سر سرباه کزیلوردی ؛ بر آنده عقد رابطه ایتمشک . زوالی سنبیلرک بویه آتی مجتلی واردی ؛ بوکا به توفنی سادورک بیتلرینی سوبیلردی ، بن اوکا بانولک منظومه لرینی اوقوردم .

صوکره بر کون یارنده ایلمک کتاب اییاتی ترجمه ایتمک شرفنه نائل اولدم ، اوراده تکرار بولوشمشدق ، ودرراغون بلو اولتدک انکلیزیمز زیارتحیلرندن بری ایدی .

ایسته بونه مانوئل قبودن کیردی ، و اعتراف ایدمده مک ایلمک دفعه اوله رق یاریتی نی منسون ایتمه دی . اوله ملایم بر حالده ایدم که انسان اوزمان بالکنز اولینی ایستر .

لکن مجاریلی شاعرک ارقه سنده هیچ شمدی به قدر کورمدیکم برکنج آدم دها واردی ؛ پک کچ ، ضعیفه ، صولوق ، طور نازک ، کوزلر اورکک ، یکی و تمیز بر ایلسه کیمش ، نظارتلرک برنده ویاخود تجارلرک یاننده بر مأمور دنیله بیایم . عینی زمانده اعضای وجهه سنک ظرافتی ، نهمسنگ منیزی لطافتی ، نهایت طالی ، براز ملول ، براز بلرلیجه برشی واردی که انسانده کندیلی حقتده بر زرف دفت حاصل ایدیلوردی .

نمانوئل غلازور دیدی که : — سزه موسیو فرانسی قوبه یی . بیتلر کزنی اوقومش بودلیقانی تی تقدیم ایدم .

هیچ کسه طرفندن اوقولمیان بر زمانده اثر لرمک اوقولدیغنی بکا خبر ویرمک کرچسک مداهنتلی بر شیشه ده اعتراف ایدمده ک یکی کلنی هان فنا قبول ایتمک اوزره ایدم ؛ ملال و احتیاجله اوظورور کن کلوب بی راحتسز ایتمک جائی صیقیلوردی .

فرانسی قوبه ده صیقفلغان کورونیلوردی . اطرافقه ، آنتسسمز اوچاغه ، شیمدی قالمش اولدیغن تک صاندالییه ، یاصلی دار قار بولایه ، اسکی برده ، ضایک چکر کن قاراردنی جامله باقیوردی .

بتون بونلر باقندقدن صوکره بکا دونوب حزله دیدی که :

— اوخ، موسیو، براوطهده اوطوربیور-  
سکیزکه انسان اولوم آرزوسی کتیبیور.  
فرانسی قوبهدهن ایشدیکم ایلك سوز ایشته  
بولدی. اومك هیجده باعث مسرت اولیبوب  
اولوم آرزوسی وورمه یله چکنه امین اولدیغ جهته  
بوله کلوب بردنبره فکر لرمه قاریشان بواجنی به  
قارشو پك حدتلمنم. دیمك اونك پك کوزل  
براطهسی واردی. برماله اولادی، برزنکین  
اولمی ممکن اولان بؤدمه برکین حاصل ایدیوردم.  
اگر بروقمه مضحکه اولمسیدی، ظن ایدرم که  
بوملاقات صوکنجی اولاجقدی. اوطورموق وقتی  
کلدیجی زمان مئمنونل غلازمر دیدی که:

— وای، برتک صدناله وار!

صوکره کنیدی یاناغ اوطوردی، قوبه  
صاندالیق آدی، بن اوچاشک کوشسته  
صیجرادم. اوزمان اوچ کشی بربرمز باقسه  
باشلادق، وبرقمقه قوبدی. رابطه عقداینداشدی.  
واقمالبسم یوقسهدمالده قالش براسکی دیشیور  
غلازمر سوله سوقاغنده براسکی کتایچی به صاتفی  
کال جیسارته تمهد ایتدیکندن بوسایهده کینتک  
یمک یهده. زیرا فرانسی قوبهده زنگین دکلدی.  
بوده اونکله عقد صعیبته سوق ایتدی. نه ای  
نه فنا برحیانه غالمسک یاننده امرار ایلم ایدیور،  
حریه نظرارتنده برکوچوک، مأموربته دوام  
ایدیورمش.

بودیشیورنک هاسایله بخش یکن صوکره  
فرانسی قوبه بزم اک دواملی ارقداشلرمزدن  
اولدی. دایما شاعرلرک یاننده، فقط برکوشیه  
چکیلوب ساکت طورردی. بزم رفاقتی نهدن  
بوقدر ارزو ایدردی؛ کنیدیسنده نه واردی!  
پیلندک؛ کنیدیسی طایمندن سومکه باشلامشوق.

بو آدمکده بر ادبیات صراقلیبی اولدیغی، غایت  
روق بزدوق بولدیغی اده صره بیان ایتدیکی  
ملاحظهلردن کشف ایدیوردق، لکن برکون  
ایچمزدن چیقوب اک بوبوک شاعر اولهجنی  
عقلمزه کلدی. ابتداده بوبه باکشلرک پك چوق  
مسبو قدر. رومانیکلرک ایلك اجتماعلر نه ماقویل  
غوتیه هان سیلیک بر شخصیت عرض ایدردی،  
حالبوکه بوکون اسمی اونوتیلان نیچلری برهم  
موقع احراز ایشلردی.

بوآناده مهم بروقمه اولوب، نهایت شاعر  
اولقلمنه رضا کوسرتن غالمه مک لطف وعنائیتله  
فرانسی قوبهده ظن ایتدیکم زنگینلک بن نائل اولدم.  
برقاج صندالیلی برداریمه مالک اولدم، هم او قدرده  
صندالیله کیدی سکیز یازانس مکتبی مداوملری  
هفتهده برکرمه کلوب اشغال ایده ییلیرلردی. حتی،  
دراغون بلو اوتلنک آچقلرینی اونوتورق بعضاً  
تابلور خالیرله مجیز دیوارلر ارمسنده یاستلر  
ساندو یچلرله، چاپلرله مکمل بریمک یردک. هان  
برکیجه طماعی. ایشته بوآنشاده بروقمه اولدی که  
فرانسی قوبهده بزه طایندی.

صباحین مظرور برشمر کتیرمشلردی،  
یازی میکل امضاسز اولان بوشمرک ایسانی بکا  
شایان دقت کورینه رک اقسام دوستلرمک اوکنه  
قوبیشتم. دوستلرمز کیجه بونی او قودقلوی  
زمان بر ندای حظ و ممنونیت اظهار ایتدیلم.

« اوت، هیج شهبه بوق، بو ییتلرک قائلی  
واقعا هنوز تجر به سزسهده برشاعر، کرچکدن  
برشاعر مش. »

بواترک محرری، اسمعی نخطل ایدیوردم،  
بوفناب میچلرک قائلی کیم اولسهیدی؟ آرابورلر،  
بوق ایسته بورلر، بوله میورلردی.

عادتته کوزره برکوشده سکوت ابدن فرانسی  
قوبه بکا یانده کی اوطه یه کلکلمک ایچون اشارت  
ایشدی اوراده آچلق سسله: « بونک مؤانی  
بیم، دیدی؛ لکن اونلره سولیمه! »  
ایلك ایشم رعنانکین بر سسله بونی اعلان  
ایتک اولدی، وبشون اورادکی خالص ارقدا.  
ششر تهورله ال چریدیلر؛ هر طرفدن انی  
صیقورلر، اظهار شادمانی ایدیورلر، « برشاعر  
دها، دیه تبریک ایدیورلردی.  
فرانسی قوبهده بر طرفه چکوب دیدم که:

— براق نه سولیرلر سه سولیه سولیر. انسان  
برقاج کوزل قطعه یازمقله آرنیست اولاماز. چوق  
ییت یازدیکی؟

— آتی بیک، دیه حایقردی قوبه.

— یارن اونلرک هیسنی بکا کتیریکز.  
اوبرکون هیسنی کتیردی. وهیسنی برقاج  
ساعتده او قودم.

— ای، دیدی.

— ایسی عزیزم، شو بونلر نفرت ایتکیز.  
سزده فوق العاده بر قابلیت وار، لکن صنعتکیزک  
ایلك کله سندن خبرکیز بوق.

— بونی بکا اوکره تکیز، دیدی.

ونیم بوخشین ضربه مک آلتنده رزانیه تردد  
ایتکیزمین هیسنی آتسه آندی؛ بوبله برحرکتی  
اختیار ایده بیله جک پك از شاعر طایریم.

اوزماندن اعتباراً اوکرلرجه، کیچهرجه، حرصله  
چالشغمه باشلادق؛ بوبوک شاعرلری او قور،  
آهنکلری مطالعه ایدر، قوفانی تبع ایدردک.  
قلعی، تمبوسوز براصرار ایله چالیشیردق، اده مزده  
عمیق ولطف بر محبت حاصل اولمشدی. یکنزی  
برابر یردک، بربرمزدن آرملازدق، موعارزده

میلزده بوزار سوقاغنده کی کوچوک اوک برنجی  
قانتنده کین بوتلماس زمانلری نخطل ایدیوردم،  
دوستمک والده وهمشریمی ملاطف ولطف، بزم  
شمر و آتسندن محبت ایدیشمزی دیکلرلردی.  
وکرچک نیم قوبهده اولان محبت کندیلرینه نی  
سودر بیور سهده « بمین ایدرم که  
فرانسی بوبوک بر شاعر اوله جقدرد! » یردک  
اولادنی حیات آسوده وسا کتانه دن اولوب صنایعک  
سوق ایتدیکی راه سراجنامه آتان آدمی خوف  
وهراس حسن ایتکیزین کور میورلردی.

خصوصیله برنی اونلری املا ایدیوردی.  
قوبهده بو فرانسی اسمی — براز بک جلیز، پک  
نسوی اولان بواسی — دکیش برنمش، حامی  
ایسهده متین، براز عنیف، آهنکی اولان فرانسوا  
دیه چاغرمغه باشلامش اولدیغ زمان براز اندینه ناک بر  
نظرله باقاردی. احتیال کنیدیسه کلبردی که بویک اسله  
اولادی برقیصه یه دوچار اوله جق. لکن بوصامت  
سرزنشلر مادرانه تبسملرله بیتردی، وبن هیج  
برغذاب وجدانی حسن ایتکیزین بونلری قبول  
ایدردم. اونک آتسندن امین اولدیغمندن مسترحدم.  
والدهنی تسلیه، وهمشیرینی تشویق ایدردم، یکندن  
صکره صباحه قدر چالشق اوزره قوبه ایله چیقار  
دونه سوقاغته کیدردک. بر چوق کرملر صباح  
اولوردی بزی برچوق تصحیحانه قاب قارمالمش  
عینی صحیفه ایله مشغول بولوردی، زیرا قوبهده  
اوکره نمشدی که تصحیح لایمزدن، تصحیح لایمزدن؛  
ونهایت بوغیرایشلردن صوکره برمنظومه بیتردی که  
بونده صنعتک سرائرینه آگاه اولدیغی، الهاماته  
تمک ایده بیلدیکی ظاهر اولیوردی.  
بومنظومه تک اسمی زونلور ایدی. قوبه نیک  
ایلك مجموعه سنده داخلدر.

ایشته فایاب جیحکمر، مؤلفک شمدی همزک  
حبران اولدیغمز شاعر اولسیچون شوخالر اولدی.  
لکن بن بوختمش انکشافه یاردم اتمکله برابر بو  
کوردبکم وظیفه مک اعظام اولونسی ده سهووم .  
کندیکندینه، بلکه براز دها بطاشته، قوبه البته  
ینه بواشمار لطیفه بی بازه جقدی، بو ضروری  
وچاره سزدر. هیچ کسه ده برشاعر ایجاد اتمک  
اقداری اولاماز. واکر کندیمی بونی اونوغا.  
مش کورونسه بیدی دوستمک بوانکشافه اولان  
بوآنی نفوذ بنم عقلمه بیله گلزدی.

قانون مدنهس

پارس غزله لرلنده تفرقه

تفرقه نك املك تاسی تالونی قلیب زمانده  
وقوع اولمشدر. نوزن سو پارس امرای عتوالی  
رومانی قونستیتوسیونله غزته سنه آتی بیک  
فرانته صاندانی زمان هرکس بویوک بر حیوت  
کوستر مشاردی. حالبوکه بوگون بو مقدار اون  
یارهلق جرائد تفرقه نویساننه او قدر جزئی  
کورینرکه دوداقلارنده برخط استخفافک ترسنی  
فرق ایده بیلر سکز.

نوزن سون صوکره آله کساندر دو مایه،  
صوکره مشهور روقانیول محرری بونسون  
دوهره رای کلبرکه بونلرک رومان باشنه یوز بیک  
فرائق آلدقلری اولمشدر.

بوگون اهالی به مخصوص رومان یازان تفرقه  
نویساندنک چوق قرانان ریشبور، قسایوه  
دومونته پن، زول ماری، داننریدر.

مونته پن پارس ده مدبب بر قوناقده اقامت  
ایدر، قیشک یاقانه، یاخود نیسه چکرمش،  
بورلرده بر محتمش کوشکی وارمش. مونته پن  
ریشبور و ماری به مخالف اولر ق سطر باشنه یاره  
آلیر، وهر رومانی وسطی اولر ق ۶۰۰۰۰  
سطری احتوا ایدرمش. هرکون قونلق اوزره  
یوز الی یوز یتمش کون دوام ایدن بورومانلرک  
بر چوغی ده شکر یزه ترجمه اولوندی. بوله چه  
مونته پن سنوی ۸۰۰۰۰ فرائق قازانیر، مثلا  
اکسچی قادین کی برده درامی اولورسه آمیکو  
تیار و سنده عنی مقداری اخذ ایله — ولایتلرده  
اویانمشدن، ترک مالک اجنبیه ده ترجمه و تکرار  
طبعتدن متولد مقادیری داخل حساب ایتیمک  
اوزره — بر ترک تیار و ورورومان حالندن ۱۴۰۰۰۰  
فرائق آلیور.

موسیو زول ماری به کلنجه بو بعضاً اثرلنده  
بعض قیدات ادبیه اظهار ایدر، براز حساسیت برستلک  
ایخال ایدر؛ اثرلری بلک سونلردن برسی اخیراً  
اولدیکی زمان کندیبسنه وردیکی تهیجات لطیفه  
برشکران اولق اوزره اون بیک فرائق ترک ایتمشدر.

بر رومان موسیو زول ماری به ۳۰۰۰۰ فرائق  
کتیردمش. جزئی یکری پاره به اولق اوزره  
طبع اولوندینی زمان ۲۵۰۰۰ فرائق دها آلیر،  
بووجهله رومانک ایلک طبعاری ۵۰۰۰۰ فرانته  
کلیر. صوکره اثری برطابعه ترک ایتدیکندن بش  
بیک فرائق ده بوله چه بر منفعت اخذ ایدرسه،  
تکرار طبعلر داخل حساب ایتلمیکی حالده  
۶۰۰۰۰ فرائق آلمش اولور.

بوندن باشقه اوله برق صوکره زمانلر ده منفور  
روژه، طسایور کی اثرلری تیار و یه ده تحویل

ایستدیکندن بو واسطه ایله ۱۵۵۰۰۰ فرائق دها  
آلمش.  
موسیو داننری، بر قاچ دفعه اسمی ذکر  
اولمش بو قاچه نویس، بزم عتالی تیار و سنده  
ساعتلرجه دیکله دیکمز او بونلردن اونده در دینک  
مؤلفی اولان بو آدم، اگر رومان یازارسه —  
نته کیم ایکی اوکسوز قزی مؤخرأ رومان حالته  
قویمشدر. — سطر باشنه بر یق فرائق آلیرمش.  
واقعا بر سطرینه ۱۰ فرائق آلان بونسون دوهره یاره  
نظرأ بو مقدار اهمیت سزدر.

بوله چه بر ملک و جدان عدالی بری رومانچون  
موسیو داننری یتمش بیک فرائق آلمشدر.

موسیو ریشبور به کلنجه، بزده مردود قز،  
اوکی آناه قونش پول، الخ محرری دیه مشهور  
بوزات صوکره زمانلرده، موده دن دوشمهک باشلامش.  
بو آدم اسمی اونوتدیغ بر غزته اداره خانه سنده  
باندول ماموری ایش، بر کون ایشیز قالمش،  
حافی صقیلمش. اوکنده بیبتلان غزته لر دن برنی  
آچوب تفرقه سنه کوز کز دررکن کندیبسنک ده

بویله دیسبز بو قاچه سز بلانلر اویدر بیه جکی ظن  
ایدرک تجره ایش، او قدر موق اولمش که  
تفرقه نویسان اره سنده اشتهار ایش، قازاندانی  
زمان سنده. بر رومان ایچون آلمش بیک فرائق  
آلیرمش. شیمدی هر نه قدر آتاریسنه ولایانده  
بویوک بر رغبت وارمشده «پارس قوناقلر بیک  
قابوچیلری، اراق زول ماری کندیته ترجیح  
ایدیورلر مش. ای البته! قابوچیلر کده حسیلرنده  
رقت حاصل اولمش دیک اولور، شور و مانلرک برک  
ایلیکی واره بوش ققالی بری آتار جده نیک مطالعه سنه  
سوق ایچونک مساعده ترانلا اولریدر.

بو استادلردن صوکره، بیله سال، زورز

شمس نام

مشهور رومانچیلر نه قازانیورلر

انکلیز محرره لرندن هافرری وارد، به سی  
قوستر ملک تاریخی عتوالی اثری ایچون بیک لیرا  
آلمشدر. رومانک ۲۹۴۰ سطری وار ایش،  
دیکل سطر ی تقریباً ققوز فرانته کلپور، بو مقدار  
بتون رومانچیلرک آلدیغندن بک فضل ایش.

مشهور دیقنس یالکز ۱۸۶۰ سنه سنده بیک  
سطراق بر حکایه ایچون بیک لیر ایش، دیکل  
سطرینه ۲۵ فرائق.

فرانسزلر کندی محرر لری مقایسه ایدرک  
دیورلرکه:

شاتو بر بیان یازمی مقرر اولان خاطراتی  
ایچون بوجه بشین یوز بیک فرائق آلمش.

ستاندال، بر کون موسه ایله هر بیک قاچه  
کلدیکی حسابلا یه رق اوج غروش اولدیغی،  
صوکره بارینک بر اثری حسابلا یه رق بر صر عک  
بر یق انکلیز لیر سنه کلدیکی کور مشلر.

سفیالر مؤلفه یوز بیک فرائق کتیرمش.  
لکن بتون محرر لردنک چوق قرانان آله کساندر  
دومادر دیورلر یالکز اوغلی صوکره سنلرینه قدر  
یدرینک حسابنه سنده الی بیک فرائق آلیرمش.  
دوما قیسه کلنجه هله بوم — فام اثری قدر ساتیلان  
اثر کوستریله میور. زولا هر اثری ایچون تفرقه سنده

بالکتر هوغوئک اولدیکي ۱۸۸۵ سنه-سندن	اوتوز بيك فرائق آليرمش. کذا زول ماری ،
۱۸۹۰ سنهسنه قدر آثارينک کتيرديکي مقدارک	فوق الحد عادی بر محررده بمقداری آلیورمش .
فرائق	بومحررک بر اثرينک تياترو رومان حاصلاتی ۵۵,۰۰۰
لومه ر طبي	فرائقه بالغ اولمش . آدولف دانسهري ، مشهور
۱۵۷ ۰۰۰	فاجعه نويس برملکک وجدان عذابلری رومانچون
۱۰۳۸ ۰۰۰	۷۰۰۰۰ فرائق آلمش . قساويه دو مونته بن
۵۰ ۳۸۴	رومانلرنده هر سطرينه بر فرائق آلوب کتاب
۱۵۰۰ ۰۰۰	صورتنده صاتيديليني زمان يوزده شو قدرده فضله به
۱۴۹۰ ۵۸۴	اثبات حق ايد بيورمش .
۱۰۸۰ ۰۰۰	دوده وغونقور کي محررلرده دولغون فيثانلر
۲۱۰۲ ۰۰۰	آلیورلر سده ارده صره بر فرائق محرری اجنبي
يعني بش سنهده وسطی اوله رق سنوی بر يچيق	طابعلرندن ده جوق ياره آلیور مثلا آلفونس
میلیون فرائق .	دوده مک نيويور قده باصیلان بر حکايه سي ده جوق
ج . نیازی	مقدار کتيرمش .
	بعض محررلر واردرکه بر مقاله لر چون اوچيوز
	بشيوز فرائق آلیورلر . ديمک سطر باشنه اوچ فرائق
	کلیور .

صاحب امتیاز: کتایچی قره بت